**ನಮ್ಮೊಳಗಿನ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ ವಿಂಗ್ಲಿಷ್‌**

## ಮಾತಿಗೆ ಬೇಕು. ಬರಹಕ್ಕೆ ಬೇಕು. ಅದನ್ನು ಹೊರಗಿಟ್ಟು ಮಾತಾಡುವುದು ಬಲುಕಷ್ಟ. ಇದು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ ನಮ್ಮ ಮೇಲೆ ಮಾಡಿರುವ ಮೋಡಿ. ನೆಚ್ಚಿಗೆ, ಪ್ರೆಸ್ಟೀಜ್‌ಗೆ, ಅನಿವಾರ‍ಕ್ಕೆ. ಹೀಗೆ ಹಲವು ಕಾರಣಕ್ಕೆ ನಾವಿಂದು ಈ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಅಪ್ಪಿಕೊಂಡಿದ್ದೇವೆ. ವಿಶ್ವ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ ಭಾಷೆಯ ದಿನವಾದ ಇಂದು ಈ ಜಾಗತಿಕ ಭಾಷೆ ನಮ್ಮನ್ನೆಲ್ಲ ಆವರಿಸಿರುವ ಬಗೆಯತ್ತ ಒಂದು ನೋಟ.

ಇನ್ನೇನು ಬಸ್‌ ಬರೊ ಟೈಮ್‌ ಆಯ್ತು, ಮೊದ್ಲೇ ಚೇಂಜ್‌ ಎತ್ತಿಟ್ಕೊಂಡು ಬಿಟ್ಟ್ರೆ ಕಂಡಕ್ಟರ್ರಿಂದ ಬೈಸ್ಕೊಳ್ಳೋದು ತಪ್ಪುತ್ತೆ. ಪೀಕ್‌ ಅವರ್ಸ್‌ ಅಲ್ವಾ, ವಿಪರೀತ ರಶ್‌ ಇರುತ್ತೆ. ದೇವ್ರ ದಯದಿಂದ ಸೀಟ್‌ ಸಿಕ್ಕರೆ ಸಾಕಪ್ಪಾ.

ಬಚ್ಚಲಾ ತಿಕ್ಕೂ ಬ್ರಶ್ಶು ಹಾಳಾಗೇತಿ. ಸಂತಿ ಲಿಸ್ಟ್ನ್ಯಾಗ ಅದನ್ನೂ ಬರ್ಕೋರಿ. ಹಂಗ 2 ಟೂತ್ಪೇಸ್ಟ, 4 ಕ್ಯಾಂಡಲ್ಲ, ರಬ್ಬರ್‌ ಬ್ಯಾಂಡ್‌ ಪಾಕೀಟ್‌ ಎರ್ಡು, ಊದಿನಕಡ್ಡಿ ಬಂಡಲ್‌ ಎರ್ಡು, ಕಡ್ಡಿಡಬ್ಬಿ ನಾಕು ಮತ್ತ ಒಂದ್‌ ಡಜನ್‌ ಬಟ್ಟಿ ಕ್ಲಿಪ್ಪು ತರೂದು ಮರೀಬ್ಯಾಡ್ರ್ಯಾ ಮತ್ತ

ದವಾಖಾನಿಗೆ ಹೊಂಟೀನ್ರಿ, ಪೇಶಂಟ್‌ ನೋಡಾಕ ಬರೆ ಕೈಲೆ ಹೆಂಗ್‌ ಹೋಗೂದು ಅಂತ ಬ್ರೆಡ್ಡ, ಬಿಸ್ಕೀಟ ತೊಗೊಂಡು ಹೊಂಟೀನಿ ನೋಡ್ರಿ

ಪೆಟ್ರೋಲ್‌ ರೇಟ್‌ ಮತ್ತೆ ಹೆಚ್ಚು ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ ಮಾರಾಯ್ರೆ, ಎಂತ ಮಾಡೂದು ಹಿಂಗಾದ್ರೆ? ಕಾರು, ಜೀಪು, ಬೈಕು ಎಲ್ಲ ಎತ್ತಿ ಗ್ಯಾರೇಜಿಗೆ ಹಾಕಿ ಇನ್ನು ಮತ್ತೆ ಮೊದಲಿನವರ ಹಾಗೆ ನಟರಾಜ ಸರ್ವೀಸ್‌ ಶುರು ಮಾಡುವುದಾ ಅಂತ ಯೋಚಿಸ್ತಿದ್ದೇನೆ.

ಏನಿದು ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಸಂಬಂಧವಿಲ್ಲದ ಡೈಲಾಗ್ಸ್‌ ಇವು ಅನ್ಕೊಳ್ತಿದೀರಾ? ಮೇಲ್ನೋಟಕ್ಕೆ ಹಾಗನಿಸಿದರೂ ಗಮನಿಸಿ ನೋಡಿದರೆ ಮೇಲಿನ ಎಲ್ಲದರಲ್ಲೂ ಒಂದು ಸಾಮ್ಯತೆ ಇದೆ. ಅದು ಇಂಗ್ಲೀಷು ನಮ್ಮ ದಿನನಿತ್ಯದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ ಅದೆಷ್ಟು ಹಾಸುಹೊಕ್ಕಾಗಿದೆಯಂದರೆ ಗಂಡನ ಮನೆಗೆ ಬಂದ ಹೆಣ್ಣುಮಗಳು ಸ್ವಲ್ಪ ದಿನದಲ್ಲೇ ಆ ಮನೆಯವಳಾಗಿ ತಾನು ಮೂರನೆಯವಳು ಅನ್ನುವ ಭಾವವನ್ನು ತೊಡೆದು ಹಾಕಿ, ಎಲ್ಲರೊಡನೆ ಒಂದಾಗಿ ಬೆರೆತು ಅದೇ ಮನೆಯವಳಾಗುವ ಹಾಗೆ. ಮೇಲಿನೆಲ್ಲ ಮಾತುಗಳನ್ನಾಡಲು ಶಾಲೆಗೆ ಹೋಗಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ ಕಲಿತಿರಲೇಬೇಕೆಂದೇನಿಲ್ಲ. ಅವೆಲ್ಲ ನಿತ್ಯ ಬಳಕೆಯ, ನಮ್ಮ [ಭಾಷೆ](https://vijaykarnataka.com/topics/%E0%B2%AD%E0%B2%BE%E0%B2%B7%E0%B3%86)ಯವೇ ಆಗಿಹೋದ ಪದಗಳು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಎಷ್ಟೋ ಪದಗಳಿಗೆ ನಮ್ಮ ಭಾಷೆಯ ಪದಗಳನ್ನು ಪರ್ಯಾಯವಾಗಿ ಬಳಸೋಣವೆಂದರೆ ಅವುಗಳಿಗೆ ಸಮಾನಾರ್ಥಕವಾದ ಪದಗಳಿಲ್ಲ ಇದ್ದರೂ ಅವುಗಳಿಗಿಂತ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ ಪದಗಳೇ ಸಲೀಸು ಅನ್ನುವಷ್ಟು ನಮಗೆಲ್ಲ ಆಪ್ತವಾಗಿ ಹೋಗಿವೆ ಅನೇಕ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ ಪದಗಳು.

**ಕ್ಯಾರಟ್ಟಿಗೆ ಕ್ಯಾರಟ್ಟೇ ಅನ್ನೋದು**

ಮುಂಬೈಯಿಂದ ಬೆಂಗಳೂರಿಗೆ ಬಂದ ಹೊಸತರಲ್ಲಿ, ಓಣಿ ಓಣಿ ಸುತ್ತಿ ತಳ್ಳುಗಾಡಿಯಲ್ಲಿ ತರಕಾರಿ ಮಾರುವ ಹೆಣ್ಣುಮಗಳು, ಅಕ್ಕಾ, ಕ್ಯಾಪ್ಸಿಕಮ್‌ ಅದೆ, ಕ್ಯಾರೆಟ್‌ ಅದೆ, ಬೆಂಡೆಕಾಯಿ, ಬದನೆಕಾಯಿ, ಕ್ಯಾಬ್ಬೇಜ್‌, ಟೊಮ್ಯಾಟೊ, ಬೀನ್ಸ್‌ ಐತಕ್ಕಾ, ಯಾವ್ದು ಕೊಡ್ಲಿ? ಎಂದಾಗ, ಆಕೆಯ ಬಾಯಲ್ಲಿ ಕ್ಯಾಪ್ಸಿಕಮ್‌ ಪದ ಕೇಳಿ ಬೆರಗುಗೊಂಡಿದ್ದೆ. ಕುತೂಹಲಕ್ಕೆ ನಾನು ಕ್ಯಾಪ್ಸಿಕಮ್ಗೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಏನಂತಾರೆ ಗೊತ್ತಾ? ಎಂದೆ. ದೊಡ್‌ ಮೆಣಸಿನಕಾಯಿ ಅಕ್ಕಾ ಅಂದ್ಲು. ಮತ್ತೆ ಕ್ಯಾರೆಟ್ಟಿಗೆ? ಅಂದೆ. ಹೇಯ್‌, ಕ್ಯಾರಟ್‌ ಅನ್ನೋದು ಕನ್ನಡಾನೇ ಅಲ್ಲುವ್ರಾ? ಅಂದ್ಳು ಆಕೆ. ಅಲ್ಲಮ್ಮಾ, ಕ್ಯಾರಟ್ಟಿಗೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಗಜ್ಜರಿ ಅಂತಾರೆ ಎಂದು ನಾನು ನನ್ನ ಕನ್ನಡ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ಪ್ರದರ್ಶಿಸಲು ಹೋದರೆ ಆಕೆ ನಿಮ್ಮೂರ್ಕಡೆ ಅಂಗೇನಾರ ಅಂತಿರ್ಬೋದು ಬುಡಿ, ನಮ್ಕಡೆ ಕ್ಯಾರಟ್ಟಿಗೆ ಕ್ಯಾರಟ್ಟೇ ಅನ್ನಾದು ಎಂದು ಮುಂದೆ ಸಾಗಿದಳು.

ನನ್ನ ಕಾಲೇಜಿನ ದಿನಗಳವು. ಕ್ಲಾಸಿನಲ್ಲಿ ನಾವು ಐದು ಜನ ಹುಡುಗಿಯರದ್ದೊಂದು ಗುಂಪು. ಕ್ಲಾಸ್‌ ಬಂಕ್‌ ಮಾಡೋದೊ, ಹಿಂದಿನ ಬೆಂಚಲ್ಲಿ ಕೂತು ಕೀಟಲೆ ಮಾಡೋದೊ, ಅಲೆಯೋಕ್‌ ಹೋಗೋದೊ ಎಲ್ಲದಕ್ಕೂ ಈ ಪಂಚಕನ್ಯೆಯರು ಸದಾ ಜೊತೆ ಜೊತೆಯಲಿ. ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಇಬ್ಬರು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ ಮಿಡಿಯಮ್‌ನಲ್ಲಿ ಓದಿದವರು. ಈ ನಾನೆಂಬ ನಾನು ಕನ್ನಡದ ಕುವರಿ ಸಹ ನಾಲ್ಕನೆಯ ತರಗತಿಯವರೆಗೆ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ ಮಿಡಿಯಮ್‌ಗೆ ಮಣ್ಣು ಹೊತ್ತವಳೇ, ಅದೊಮ್ಮೆ ಅಪ್ಪ ನನಗೆ ಆಕಾಶವನ್ನು ತೋರಿಸಿ ಅದೇನೆಂದು ಕೇಳಿದರೆ ಸ್ಕೈ ಎಂದುಲಿದು, ಸ್ಕೈಗೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಏನಂತಾರೆ ಎಂದು ಕೇಳಿದ್ದಕ್ಕೆ ಕಕ್ಕಾಬಿಕ್ಕಿಯಾಗಿ ಕಣ್ಕಣ್‌ ಬಿಟ್ಟಿದ್ದನ್ನು ಕಂಡು ಕನಿಕರದಿಂದ ನನ್ನನ್ನು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ ಮೀಡಿಯಮ್ಮಿನಿಂದ ಕನ್ನಡ ಮೀಡಿಯಮ್‌ಗೆ ವರ್ಗಾವಣೆ ಮಾಡಿಸಿದ್ದರು ಅಪ್ಪ. ಹಾಂ ಪಂಚಕನ್ಯೆಯರಲ್ಲಿನ ಅವಳಿ ಗೆಳತಿಯರ ಬಗ್ಗೆ ಹೇಳ್ತಿದ್ದೆ ನಾನು. ಆ ಇಬ್ಬರೂ ಇಂಗ್ಲೀಷ್‌ ಮಿಡಿಯಮ್‌ನವರಾಗಿದ್ದರಿಂದ ಅವರಿಬ್ಬರೂ ಪರಸ್ಪರ ಮಾತಾಡಿಕೊಳ್ಳುವಾಗ ಇಂಗ್ಲೀಷಿನಲ್ಲಿಯೆ ಮಾತಾಡಿಕೊಳ್ತಿದ್ದ್ರು. ನನಗೋ ಅವರು ಹಾಗೆ ಮಾತಾಡಿಕೊಂಡಾಗಲೆಲ್ಲ ಕನ್ನಡದ ಅಭಿಮಾನ ಭುಗಿಲ್ಲೆಂದು ಹೊತ್ಕೊಳ್ಳೋದು. ಅದರ ಝಳವನ್ನು ಅವರಿಗೆ, ಏನ್‌ ಡೌಲ್ರಲೇ ನಿಮ್ದು? ನೀವಂದ್ರ ಏನ್‌ ಭಾರಿ ಇಂಗ್ಲೀಷ್‌ ತುಂಡುಗೋಳ್‌ ಅನ್ಕೊಂಡಿರೇನ? ನೆಟ್ಟಗ ಕನ್ನಡಾ ಮಾತಾಡಾಕ ಬರೂದಿಲ್ಲಾ ಇಬ್ರಿಗೂ? ಸುಮ್ನ ಕನ್ನಡದಾಗ ಮಾತಾಡ್ರೆಲೆ ಕನ್ನಡದಾಗ ಎಂದಾಡುವುದರ ಮೂಲಕ ತಲುಪಿಸುತ್ತಿದ್ದೆ. ಉಳಿದಿಬ್ಬರು ನನ್ನ ಇಂಥ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಸಮ್ಮತಿಸುವಂತೆ ನಕ್ಕು ಸುಮ್ಮನಾಗುತ್ತಿದ್ದರು. ನನ್ನ ಈ ಕೊಂಕಿಗೆ ಆ ಗೆಳತಿಯರು ಇಂಗ್ಲೀಷಿನಲ್ಲಿ ಮಾತಾಡೋದನ್ನ ಬಿಡಲಿಲ್ಲವಾದರೂ ನನ್ನೆದುರು ಮಾತನಾಡುವುದನ್ನು ಕಮ್ಮಿ ಮಾಡಿದರು. ಗೆದ್ದೆ ಎಂದು ಬೀಗಿದೆನೆ? ನೆನಪಿಲ್ಲ. ಆದರೆ? ಬದುಕು ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಅನಿವಾರ್ಯತೆಯನ್ನು, ಅದರ ಕುರಿತ ನನ್ನ ಮೂರ್ಖತನವನ್ನು ಪದೇ ಪದೇ ಎದುರಿಗಿಟ್ಟು ಗೆಳತಿಯರಿಗೆ ನೀನು ಅಂದು ಹಂಗೆಲ್ಲ ಅಂದು ತಪ್ಪು ಮಾಡಿದೆ ಎನ್ನುವ ಅರಿವನ್ನು ಮೂಡಿಸಿದೆ. ಅದು ತಲೆ ಮೇಲಿನ ಮಾಸಾರದ ದಿನಗಳ ಮಾತು ಬಿಡು ಎಂದುಕೊಂಡರೂ ಇಂಗ್ಲೀಷನ್ನು ಮಾತನಾಡುವ ಮೂಲಕ ಗೆಲ್ಲಲಾಗದ ನನ್ನಲ್ಲಿನ ಕೊರತೆ ಪದೇ ಪದೇ ನನಗೆ ನನ್ನ ಆ ಮಾತುಗಳನ್ನು ನೆನಪಿಸುತ್ತಲೇ ಇರುತ್ತದೆ. ಇದಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಯಾರಿಗಾದರೂ ಕೊಂಕಾಡುವುದೇ ಎಂಥಾ ಸಣ್ಣತನ ಎನ್ನುವುದು ನನಗೆ ತುಂಬಾ ಬೇಗನೇ ಅರಿವಾಗಿದ್ದು ನನ್ನ ಪುಣ್ಯವೆಂದೇ ಹೇಳುತ್ತೇನೆ.